

КОНВЕНЦИЯ

О МЕЖДУНАРОДНОЙ ГИДРОГРАФИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Монако, 3 мая 1967 г.

Преамбула

Текст Конвенции

Приложение 1. Общие правила Международной Гидрографической Организации
Международная гидрографическая конференция

- Финансовый комитет
- Международное гидрографическое Бюро
- Руководящий комитет
- Издания
- Выборы
- Дополнительные сведения

Приложение 2. Финансовые правила Международной Гидрографической Организации

- Обычный бюджет
- Средства - Рабочий капитал
- Резервный фонд
- Контроль
- Ликвидация

Правительства, участвующие в этой конвенции,
Учитывая, что Международное гидрографическое бюро было создано в июне 1921 г. с целью облегчить навигацию и сделать ее более безопасной во всем мире, улучшая морские навигационные карты и документы;
Желая на межправительственной основе продолжать сотрудничество в области гидрографии;
Согласились о нижеследующем:

Статья I

Настоящим создается Международная гидрографическая организация, именуемая здесь в дальнейшем как Организация, место пребывания которой будет в Монако.

Статья II

Эта Организация будет иметь консультативный и чисто технический характер. Целью Организации является осуществление следующего:

- a) Координация деятельности национальных гидрографических служб;
- b) Наиболее возможная унификация морских навигационных карт и документов;
- c) Принятие надежных и эффективных методов проведения гидрографических съемок и использования их результатов;
- d) Развитие наук, связанных с гидрографией, и техники, применяемой в описательной океанографии.

Статья III

Членами этой Организации являются правительства, участвующие в настоящей Конвенции.

Статья IV

В Организацию входят следующие учреждения:

- Международная гидрографическая конференция, именуемая здесь в дальнейшем как Конференция;
- Международное гидрографическое бюро, именуемое здесь в дальнейшем как Бюро, управляемое Руководящим комитетом.

Статья V

Функциями Конференции являются следующие:

- a) Отдавать общие директивы по функционированию и работе Организации;
- b) Выбирать членов руководящего комитета и его председателя;
- c) Рассматривать доклады, представляемые ей Бюро;
- d) Принимать решения в отношении всех предложений, носящих технический или административный характер, представляемых членами или Бюро;
- e) Утверждать бюджет большинством в две трети голосов правительств-членов, представленных на Конференции;
- f) Принимать поправки к общим и финансовым правилам большинством в две трети голосов членов;
- g) Принимать большинством голосов, указанным в предыдущем параграфе, любые другие специальные правила, которые могут быть необходимы, особенно в отношении статуса директоров и сотрудников Бюро.

Статья VI

1. Конференция будет состоять из представителей правительств, являющихся ее членами. Она будет собираться на обычную сессию каждые пять лет. Чрезвычайная сессия может быть собрана по просьбе члена или Бюро, подлежащей одобрению большинством членов.

2. Конференция будет созываться Бюро извещениями, посылаемыми по меньшей мере за 6 месяцев. Вместе с извещением будет послана и предварительная повестка дня.

3. Конференция выбирает своего председателя и заместителя председателя.

4. Каждый член имеет один голос. Но при голосовании по вопросам, указанным в статье V (b), каждый член может иметь несколько голосов в соответствии со шкалой, устанавливаемой в зависимости от тоннажа флота.

5. Решения Конференции принимаются простым большинством голосов правительств-членов, представленных на Конференции, за исключением тех случаев, когда эта Конвенция предусматривает иное. Если при голосовании "за" или "против" число голосов разделяется поровну, то председателю Конференции предоставляется право принять решение. В том случае, когда требуется включить резолюции в сборник технических резолюций, большинство голосов должно в любом случае включить голоса "за" не менее одной трети членов.

6. Между сессиями Конференции Бюро может письменно проконсультироваться с правительствами-членами по вопросам, связанным с техническим функционированием Организации. Процедура голосования соответствует процедуре, предусмотренной в параграфе 5 этой статьи, в этом случае большинство вычисляется на основе полного членства Организации.

7. Конференция создает свои комитеты, включая финансовый комитет, о котором идет речь в статье VII.

Статья VII

1. Надзор за финансовой деятельностью Организации осуществляется финансовым комитетом, в котором каждый член может быть представлен одним делегатом.
2. Комитет собирается в период сессий Конференции. Он может собраться во время чрезвычайной сессии.

Статья VIII

Для выполнения целей, указанных в статье II, Бюро надлежит заниматься, в частности, следующим:

- a) Осуществлять тесную и постоянную связь между национальными гидрографическими службами;
- b) Изучать любые материалы, связанные с гидрографией, и относящиеся к ней науки и технику и собирать необходимые документы;
- c) Содействовать обмену морскими навигационными картами и документами между гидрографическими службами государств, являющихся членами Организации;
- d) Распространять соответствующие документы;
- e) Предоставлять по просьбе руководство и консультацию, в особенности государствам, создающим или расширяющим свою гидрографическую службу;
- f) Поощрять координацию гидрографических работ с соответствующей океанографической деятельностью;
- g) Распространять океанографические знания и облегчать их применение на благо мореплавателям;
- h) Сотрудничать с международными организациями и научными институтами, имеющими аналогичные цели.

Статья IX

1. Бюро будет состоять из руководящего комитета, а также технического и административного персонала, необходимого для Организации.

Статья X

1. Руководящий комитет управляет Бюро в соответствии с условиями этой конвенции и правил, а также в соответствии с директивами, отдаваемыми Конференцией.
2. Руководящий комитет состоит из трех членов разной национальности, выбираемых Конференцией, которая, кроме того, выбирает одного из них председателем комитета. Срок полномочий руководящего комитета 5 лет. Если место директора становится вакантным в период между двумя Конференциями, то проводятся дополнительные выборы путем переписки, как предусмотрено в общих правилах.
3. Председатель руководящего комитета представляет Организацию.

Статья XI

Порядок функционирования Организации излагается подробно в общих и финансовых правилах, которые прилагаются к этой конвенции, но не составляют ее неотъемлемой части.

Статья XII

Официальными языками Организации являются английский и французский.

Статья XIII

Организация является юридическим лицом. На территории каждого из государств, являющихся ее членами, она пользуется при условии договоренности с тем или

иным правительством-членом такими привилегиями и иммунитетами, которые могут быть необходимы для выполнения ее функций и достижения цели.

Статья XIV

Расходы, необходимые для функционирования Организации, покрываются за счет следующих средств:

- a) За счет обычных ежегодных взносов членов в соответствии со шкалой, устанавливаемой в зависимости от тоннажа флота.
- b) За счет пожертвований, завещаний, субсидий и других источников с одобрения финансового комитета.

Статья XV

Действие всех прав и выгод, полагающихся члену в соответствии с конвенцией и правилами, может быть приостановлено в отношении любого члена, у которого имеется задолженность по взносам за два года, до тех пор, пока просроченные взносы не будут оплачены.

Статья XVI

Бюджет Организации составляется руководящим комитетом, изучается финансовым комитетом и утверждается Конференцией.

Статья XVII

Любой спор, касающийся толкования или применения этой конвенции и неурегулированный путем переговоров и с помощью добрых услуг руководящего комитета, может быть передан, по просьбе одной из сторон спора, на решение арбитра, назначаемому председателем Международного Суда.

Статья XVIII

1. Эта конвенция будет открыта для подписания 3 мая 1967 г. в Монако, а затем в дипломатической миссии княжества Монако в Париже с 1 июня до 31 декабря 1967 г. любому правительству, которое принимает участие в работе Бюро на 3 мая 1967 г.

2. Правительства, упомянутые выше в параграфе 1, могут стать участниками настоящей конвенции следующим образом:

- a) Путем подписания конвенции без оговорки относительно ратификации или утверждения, или
- b) Путем подписания конвенции при условии ратификации или утверждения и последующей сдачей на хранение документа о ратификации или утверждении.

3. Документы о ратификации или об утверждении передаются в дипломатическую миссию княжества Монако в Париже для хранения в архиве правительства княжества Монако.

4. Правительство княжества Монако должно информировать правительства, упомянутые выше в параграфе 1 и председателя руководящего комитета о каждой подписи и о каждой сдаче на хранение документа о ратификации или об утверждении.

Статья XIX

1. Эта Конвенция входит в силу три месяца спустя после даты, когда 28 правительств станут участниками в соответствии с условиями статьи XVIII, параграф 2.

2. Правительство княжества Монако уведомит об этой дате все правительства, подписавшие конвенцию, а также председателя руководящего комитета.

Статья XX

После вступления этой конвенции в силу к ней может присоединиться правительство любого морского государства, обратившегося к правительству княжества Монако и указавшего тоннаж своего флота. Прием должен быть одобрен двумя третями голосов членов. Правительство княжества Монако уведомляет данное правительство об этом одобрении. Конвенция вступает в силу для этого правительства в тот день, когда оно передало на хранение документ о присоединении правительству княжества Монако, которое уведомит об этом членов Организации и председателя руководящего комитета.

Статья XXI

1. Любой участник конвенции может предлагать к ней поправки.
2. Поправки рассматриваются Конференцией и принимаются большинством в две трети голосов членов, представленных на Конференции. После утверждения предложенной поправки Конференцией председатель руководящего комитета обращается с просьбой к правительству княжества Монако сообщить об этом участникам конвенции.
3. Поправка вступает в силу для всех участников конвенции спустя три месяца после того, как извещения об одобрении двумя третями участников конвенции будут получены правительством княжества Монако. Это правительство информирует участников конвенции и председателя руководящего комитета об этом, указав дату вступления в силу данной поправки.

Статья XXII

1. После истечения 5-летнего периода любой участник конвенции может денонсировать эту конвенцию в извещении, посланном по меньшей мере за 1 год в адрес правительства княжества Монако. Денонсация будет иметь место 1 января следующего года после посылки извещения и повлечет за собой лишение данного правительства всех прав и выгод членства в Организации.
2. Правительство княжества Монако информирует участников конвенции и председателя руководящего комитета о любом извещении о денонсации, которое оно получит.

Статья XXIII

После вступления в силу настоящей конвенции она регистрируется правительством княжества Монако в секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 устава ООН.

Удостоверяя это, нижеподписавшиеся и в должном порядке уполномоченные подписали эту конвенцию. Составлено в Монако 3 мая 1967 г. в одном экземпляре на английском и французском языках, причем каждый текст является полностью аутентичным. Данный экземпляр будет храниться в архиве правительства княжества Монако, которое пошлет заверенные копии всем подписавшимся и присоединившимся правительствам, а также председателю руководящего комитета.

Приложение 1

к Конвенции о международной гидрографической организации
(Монако, 3 мая 1967 г.)

Общие правила Международной Гидрографической Организации

Статья 1

Организация является консультативным учреждением. Она не имеет никакой власти над гидрографическими службами государств, участвующих в этой конвенции.

Статья 2

Деятельность Организации носит научный или технический характер и не должна быть связана с вопросами международной политики.

Международная гидрографическая конференция

Статья 3

Международная гидрографическая конференция собирается на обычную сессию каждые пять лет в месте пребывания Организации в тот день, который был назначен при закрытии предыдущей сессии.

Статья 4

Подготовкой и организацией Международной гидрографической конференции занимается Бюро.

Статья 5

Каждое государство, являющееся членом, может быть представлено на Конференции одним или более делегатами, одним из которых предпочтительно должен быть глава национальной гидрографической службы.

Дорожные и гостиничные расходы делегатов оплачиваются их соответствующими правительствами.

Статья 6

Руководящий комитет уполномочен приглашать наблюдателей от:

а) государств, не являющихся участниками конвенции (одного или двух наблюдателей от каждого), если они предлагаются членами или руководящим комитетом при условии одобрения двумя третями членов.

б) международных организаций, чья деятельность связана с деятельностью Бюро (одного или, как исключение, двух наблюдателей от каждой организации). Список таких организаций будет послан Руководящим комитетом членам заранее, так чтобы они могли иметь возможность представить возражения или дополнения.

с) национальных организаций государств-членов, которые сотрудничали или наверняка будут сотрудничать с Бюро на условиях, указанных в предыдущем параграфе.

Статья 7

Рабочими языками Конференции являются английский, французский, испанский.

Статья 8

а) Конференция рассматривает отчеты о деятельности Бюро в период после предыдущей Конференции. Эти отчеты представляются правительствам-членам по меньшей мере за 2 месяца до Конференции.

б) Для изучения отчетов назначаются комитеты. Выводы комитетов представляются на соответствующую пленарную сессию Конференции.

Статья 9

а) За 12 месяцев до открытия Конференции Бюро приглашает представителей правительств-членов для представления предложений по вопросам, которые они хотели бы обсудить на Конференции. По меньшей мере за 8 месяцев до

Конференции эти предложения и предложения, представленные Бюро, рассылаются всем членам.

b) Предложения, представленные позднее, принимаются в том случае, если они подписаны представителями по меньшей мере трех членов.

c) Предложения могут быть представлены также в период Конференции. Они должны быть подписаны тремя делегациями и представлены председателю Конференции; они не могут обсуждаться ранее, чем через 24 часа после их официального объявления.

Статья 10

a) Вышеизложенные правила процедуры применяются и на чрезвычайных сессиях, если только обычная Международная гидрографическая Конференция специально не решит иначе.

b) Правительственные делегаты на чрезвычайные сессии выбираются насколько возможно с учетом вопросов, представленных на рассмотрение (т.е. соответствующей квалификации - прим. перевод.)

Финансовый комитет

Статья 11

a) Между конференциями финансовый комитет может собираться на чрезвычайную сессию по просьбе трех правительств или руководящего комитета. Руководящий комитет может также консультироваться с финансовым комитетом путем переписки.

b) Дата заседаний финансового комитета устанавливается его председателем по согласованию с руководящим комитетом.

c) Председатель финансового комитета избирается Конференцией на пять лет.

Статья 12

На обычной сессии комитет обязан:

- рассматривать и утверждать отчеты по административным расходам за предшествующий финансовый период;
- рассматривать бюджет на будущий финансовый период и представлять его на Конференцию.

Статья 13

Комитет принимает решения большинством в две трети голосов присутствующих членов. Каждый делегат имеет один голос.

Статья 14

Финансовые отчеты проверяются ежегодно независимым (т.е. приглашаемым со стороны - прим. перевод.) ревизором, назначаемым комитетом.

Международное гидрографическое Бюро

Статья 15

В соответствии с условиями статьи VIII Конвенции Бюро занимается научной и технической деятельностью, необходимой для достижения целей Организации.

Статья 16

Для связи с Бюро каждое государство, являющееся членом, назначает официального представителя, предпочтительно главу гидрографической службы.

Статья 17

Бюро поддерживает тесную связь с гидрографическими службами членов. Оно также может вести переписку с родственными научными организациями членов, при условии, что оно информирует об этом официального представителя данного правительства (статья 16 выше). Кроме того, оно может вести переписку с аналогичными организациями других правительств и с международными организациями.

Статья 18

Бюро доводит до сведения гидрографических или других компетентных организаций государств-членов данные о любых гидрографических работах международного характера, или о проблемах, представляющих общий интерес, которые могут оказаться полезными для изучения или осуществления. Оно будет стремиться к тому, чтобы решение таких проблем или осуществление таких работ происходило при необходимом сотрудничестве государств-членов.

Статья 19

Для того, чтобы дать возможность Бюро достигнуть своих целей, гидрографические службы членов представляют копии своих новых публикаций и новых изданий карт, а также работ или документов, издаваемых ими или другими учреждениями, которые могут представлять интерес.

Статья 20

Бюро будет удовлетворять насколько возможно все просьбы представителей членов в отношении информации или консультаций, связанных с его деятельностью. Вопросы, которые могут быть разрешены непосредственно между двумя национальными гидрографическими службами, обычно не передаются на рассмотрение Бюро.

Статья 21

Бюро выпускает и распространяет издания, упомянутые в статьях 32 - 35 и любые другие документы по требованию Конференции.

Статья 22

В своей переписке с Бюро представители членов могут кроме официальных языков Организации использовать и другие языки, но Бюро не отвечает за задержку или неправильное толкование, которое может иметь место по причине этого.

Руководящий комитет

Статья 23

- a) Руководящий комитет управляет Бюро в соответствии с положениями Конвенции и Правилами, а также с директивами Конференции.
- b) Он отвечает за выполнение Бюро научных и технических функций, порученных ему.

Статья 24

- a) В период между двумя Конференциями, если не будет внесено никакого другого положения в конвенцию или правила, комитет принимает необходимые административные или технические решения с условием, что о них будет сообщено на следующей Конференции.

Статья 25

а) Если комитет считает, что какой-либо вопрос должен быть направлен на решение членам, то он посылает циркулярное письмо представителям членов, в соответствии со статьей VI (b) конвенции, предлагая им уведомить Бюро относительно мнения их правительств.

б) Если при голосовании “за” или “против” число голосов разделяется поровну, то вопрос откладывается до следующей Конференции.

Статья 26

Если обстоятельства помешают соблюдению процедуры, предписанной в Правилах, то Комитет примет необходимые решения и немедленно сообщит членам об этом факте.

Статья 27

а) Директора выбираются на период пять лет в соответствии со статьями 36 - 47.

б) Директора могут быть переизбраны на второй пятилетний период.

с) Кандидату должно быть менее 66 лет в год его избрания или переизбрания.

д) Если директор выбирается для занятия вакантной должности, имевшейся в период между двумя Конференциями, то его срок полномочий кончится в то же время, как и у его предшественника, если бы он сохранил свою должность.

Статья 28

Полномочия руководящего комитета кончаются в последний день третьего месяца после того месяца, когда был избран новый руководящий комитет.

Статья 29

Директор, который был не в состоянии выполнять свои обязанности в течение шести последовательных месяцев или, иначе, в совокупности в течение 12 месяцев, за период своего срока полномочий, автоматически перестает быть директором.

Статья 30

Каждый директор несет особую ответственность за один или более участков работы Бюро, но все важнейшие вопросы обсуждаются комитетом. Если на заседании Комитета присутствуют только два директора, а решение не может быть отложено до того времени, когда комитет будет в полном составе, то принимается точка зрения председателя или исполняющего обязанности председателя.

Статья 31

Персонал Бюро подчиняется руководящему комитету. Он состоит из административных и технических помощников и служащих. Персонал назначается комитетом по мере необходимости.

Издания

Статья 32

В начале каждого года Бюро издает отчет о своей деятельности.

Статья 33

а) Бюро выпускает ежегодник, дающий всю необходимую информацию относительно гидрографических служб государств-членов и, поскольку такую информацию можно получить, других государств.

b) Ежегодник включает адреса официальных представителей, назначаемых в соответствии со статьей 16, и следующие сведения:

i) Список правительств, принимавших участие в работе Бюро со дня его основания до даты вступления в силу данной конвенции.

ii) Список государств-членов.

iii) Список государств, денонсировавших конвенцию в соответствии со статьей XXII.

iv) Таблица тоннажа флотов государств-членов.

v) Таблица, указывающая паи, взносы и число голосов членов.

Статья 34

a) Бюро выпускает два периодических издания: Международное Гидрографическое Обзорение и Международный Гидрографический Бюллетень.

b) Международное Гидрографическое Обзорение содержит статьи по гидрографии и связанным с нею наукам и технике, а также по другим предметам, представляющим общий интерес для Организации и для многих гидрографических служб.

c) Международный Гидрографический Бюллетень будет выходить более часто, чем Обзорение и содержать современные сведения и информацию, носящую временный или срочный характер. Это издание включает также информацию относительно работы, проводимой или проектируемой членами.

Статья 35

Бюро будет выпускать специальные технические издания, представляющие интерес для гидрографических служб.

Выборы

Статья 36

Директора избираются Конференцией в соответствии с положениями статей V (b), VI (4), X (2) этой конвенции. Выборы проводятся тайным голосованием в конце Конференции.

Статья 37

a) При выборах директоров каждый член имеет два голоса; государства с тоннажем 100000 тонн и более получают дополнительные голоса в соответствии со следующей шкалой:

Валовой регистровый тоннаж Дополнительные голоса

100000 499999	-	1
500000 1999999	-	2
2000000 7999999	-	3
8000000 больше	- и	4

b) Определение тоннажа производится в соответствии со статьей 5 финансовых правил.

Статья 38

Каждый член может предложить одного или нескольких кандидатов, которые могут принадлежать по национальности к любой из стран-членов Организации. По возможности сведения о кандидатах должны быть представлены в Бюро по меньшей мере за три месяца до Конференции. Список кандидатов закрывается за 10 дней до открытия Конференции.

Статья 39

Каждый кандидат должен иметь большой морской опыт и обширные знания в области практической гидрографии и навигации. При выборах принимаются во внимание только технические и административные способности кандидатов. Не требуется, чтобы кандидат имел какой-то особый чин или звание.

Статья 40

В письме с предлагаемой кандидатурой должна быть дана характеристика квалификации кандидата. Для облегчения сравнения квалификации кандидатов характеристика составляется по следующей форме:

Общие сведения

1. Фамилия.
2. Национальность.
3. Год рождения.
4. Титулы и награды.

Образование и продвижение

5. Образование (периоды, включая специальное обучение).
6. Языки (умение говорить и читать).
7. Продвижение.

Служба

8. Гидрографическая служба.
 - a) Морская служба (периоды и должности).
 - b) Береговая служба (периоды и должности).
9. Служба, не связанная с гидрографией.
 - a) Морская служба (периоды и должности).
 - b) Береговая служба (периоды и должности).

Научная деятельность

10. Публикации.
11. Исследовательская работа и награды (научные - прим. перевод.)
12. Научные общества (членом каких обществ был и является).

Дополнительные сведения

(Подпись кандидата и рекомендующего начальника)

Статья 41

- a) Фамилии кандидатов и служебная характеристика публикуются вскоре после их получения.
- b) Бюро составляет списки выдвинутых кандидатов и вручает их вместе со служебными характеристиками каждой делегации при открытии Конференции.

Статья 42

- a) Для регистрации своих голосов при избрании членом руководящего комитета делегации пишут на нескольких избирательных бюллетенях, число которых равняется числу голосов, на которые имеет право каждая делегация, фамилии только тех трех кандидатов, которых они желают выбрать.

- b) Три кандидата, вписанные на каждом избирательном бюллетене, должны быть разной национальности.
- c) Любой избирательный бюллетень, составленный не в строгом соответствии с параграфами “а” и “b”, аннулируются.

Статья 43

- a) Три кандидата разной национальности, получившие наибольшее число голосов, считаются выбранными.
- b) В случае двух или более кандидатов, получивших одинаковое число голосов, что делает невозможным избрание трех человек на условиях, указанных в предыдущем параграфе, проводятся новые выборы с целью определения сравнительного положения только тех кандидатов, которые получили одинаковое число голосов.

Статья 44

- a) После избрания трех директоров проводятся отдельные выборы одного из них председателем руководящего комитета. Для этой цели делегации вписывают в свои избирательные бюллетени фамилию директора, которого они хотят выбрать председателем.
- b) Число голосов, полученных каждым директором, определяет порядок, в котором они могут замещать выбранного председателя.
- c) В случае разделения голосов поровну проводится второе голосование для выяснения относительного положения директоров, получивших одинаковое число голосов.

Статья 45

После окончания голосования председатель Конференции предлагает вновь избранным директорам приступить к исполнению их обязанностей в первый день четвертого месяца, считая от месяца их избрания.

Статья 46

- a) Если должность директора становится вакантной в период между двумя Конференциями, когда до следующей Конференции остается более двух лет, то руководящий комитет проводит путем переписки дополнительные выборы для заполнения вакансии.
- b) В таком случае Бюро приглашает членов прислать списки кандидатов в соответствии со статьями 38 - 40. По получении этих списков проводятся выборы согласно процедуре, описанной в статьях 41 - 43.
- c) После окончания вышеуказанной процедуры комитет немедленно уведомляет членов о результатах голосования и предлагает избранному директору приступить к исполнению своих обязанностей.

Статья 47

Директор, выбранный для заполнения вакансии, занимает третье место среди директоров.

Приложение 2

к Конвенции о международной гидрографической организации
(Монако, 3 мая 1967 г.)

Финансовые правила Международной Гидрографической Организации

Статья 1

Финансовая деятельность Бюро осуществляется в соответствии с условиями статей V, VII, XIV, XVI Конвенции и статей 11 - 14 общих правил.

Обычный бюджет

Статья 2

а) Бюджет утверждается на пять лет и вычисляется на основе золотого франка, принятого международной валютной конвенцией 1885 г.; а именно, 1 золотой франк=0,29032258 гр. или 0,0093340865 тройских унций чистого золота.

б) Финансовый год Бюро совпадает с григорианским календарным годом.

Статья 3

Запрещается подводить баланс дохода и расхода во время представления бюджета.

Статья 4

Годовые взносы участников конвенции основываются на стандарте золотого франка, как сказано в статье 2, и вносятся на банковский счет Бюро.

Эти взносы определяются следующими правилами:

а) Каждое правительство вносит два пая по 2000 золотых франков каждый;

б) Правительства, имеющие тоннаж 100000 тонн и более, вносят дополнительные пай такого же размера в соответствии со следующей шкалой:

Тоннаж Дополнительные взносы (2000 золотых франков каждый)

100000 – 249999	1
250000 – 454999	2
455000 – 719999	3
720000 – 1049999	4
1050000 – 1449999	5
1450000 – 1924999	6
1925000 – 2479999	7
2480000 – 3119999	8
3120000 – 3849999	9
3850000 -- 4674999	10
4675000 – 5599999	11
5600000 – 6629999	12
6630000 – 7769999	13
7770000 – 9024999	14
90250000 – 1039999	15
10400000 – 11899999	16
11900000 – 13529999	17
13530000 – 15294999	18
15295000 – 17199999	19
17200000 – 19249999	20
19250000 – 21449999	21
21450000 – 23804999	22
23805000 – 26319999	23
26320000 – 28999999	24
29000000 и более	25 (max)

с) Годовой взнос может быть увеличен или уменьшен посредством корректировки основного пая, равного 890 СДР, в процентах. Для такого решения требуется одобрение двух третей правительств-участников.

Статья 5

Для применения в соответствии с Конвенцией и ее Правилами, цифры тоннажа флотов государств-членов получают прибавлением к 6/7 водоизмещения военных кораблей валового тоннажа всех других судов, превышающих 100 тонн.

Статья 6

а) Таблица тоннажа, определяющая взносы правительств, обновляется руководящим комитетом перед каждой обычной Конференцией. За 12 месяцев до Конференции Комитет обращается к правительствам с просьбой сообщить цифры тоннажа на 1 января года, предшествующего Конференции. За 6 месяцев до Конференции Бюро рассылает правительствам откорректированную таблицу тоннажа.

б) Таблицы тоннажа, паев, взносов и голосов представляются Конференции для утверждения и вступают в силу 1 января следующего года после Конференции. За исключением случаев, упомянутых в параграфах с) и d) ниже, эти таблицы остаются в силе до 31 декабря года последующей Конференции (т.е. того года, в котором будет проводиться следующая Конференция - прим. перевод.)

с) Если правительство желает присоединиться к конвенции, то оно объявляет размер тоннажа своего флота. Руководящий комитет включает эти данные в таблицу тоннажа, как только присоединение данного правительства к конвенции вступает в силу.

д) Правительство, желающее внести изменения в таблицу тоннажа, должно подать сведения с измененными данными по меньшей мере за 6 месяцев до начала следующего финансового года.

Статья 7

Княжество Монако будет иметь особые льготы, принимая во внимание тот факт, что оно предоставляет бесплатно Бюро помещение, оно не будет вносить какие-либо взносы, но сохранит свое право голоса.

Статья 8

Руководящий комитет составляет проект бюджета и направляет его членам для рассмотрения финансовым комитетом по меньшей мере за 3 месяца до его сессии.

Статья 9

Руководящий комитет осуществляет выполнение бюджета.

Согласно положениям статьи 11 руководящий комитет обеспечивает соответствие расходов и финансовых обязательств бюджетным положениям.

Статья 10

Переносы кредита из одной статьи бюджета в другую требуют разрешения финансового комитета.

(Переносы кредитов разрешаются для изменения суммы вкладов некоторых статей, но они не должны приводить к появлению новых статей сметы.

Руководящий комитет может осуществлять переносы кредитов при условии, что эти переносы составляют не более 10% полного вклада какой-либо из статей сметы. Подобные переносы должны быть оговорены необходимыми подтверждениями в финансовой части годового отчета.

Переносы более значительных сумм предварительно должны быть разрешены финансовой комиссией - прим. перевод.)

Статья 11

После окончания финансового периода, соответствующего бюджету, никакие дальнейшие финансовые обязательства не принимаются. Просроченные обязательства могут быть выполнены в течение следующего трехмесячного периода.

Средства - Рабочий капитал

Статья 12

Все средства Бюро должны находиться под контролем руководящего комитета. Расходы, превышающие 1000 золотых франков, не должны производиться без предварительного одобрения одним из членов руководящего комитета. Платежи, превышающие 1000 золотых франков, требуют предварительного одобрения всеми членами комитета.

Статья 13

а) Ежегодные взносы правительств в обычный бюджет в соответствии со статьей 4 должны быть уплачены к 1 января соответствующего финансового года. Платежи должны быть пунктуальными.

б) Валютным курсом для расчетов является тот, который был в день отправления взноса; извещение с датой отправления должно быть немедленно послано Бюро.

Статья 14

Правительство, присоединяющееся к конвенции, обязано выплатить взнос в том случае, если присоединение имеет место до 1 июля. Если присоединение вступает в силу в этот день или позднее, то оно оплачивает только половину своего взноса за этот год.

Статья 15

Просроченные взносы должны быть указаны в таблице, приложенной к финансовому отчету, представляемому финансовым комитетом руководящему комитету.

Статья 16

Руководящий комитет уведомляет соответствующее правительство о приостановлении действия его прав, связанных с членством, в соответствии с условиями статьи XV конвенции, 1 июля или вскоре после 1 июля того года, когда должен быть сделан третий годовой взнос. Любой член, лишенный таким образом прав членства, остается обязанным внести просроченные взносы за 2 года, неуплаченные в момент лишения прав.

Статья 17

а) Любому члену, оплатившему только часть своего взноса, дается два года для возмещения дефицита, считая от первого извещения, посланного Бюро. В конце этого периода действие его прав и выгод, связанных с членством, приостанавливается до тех пор, пока остающийся долг не будет уплачен.

б) Приостановление действия прав в соответствии с условиями параграфа а) вступает в силу с 1 июля того года, когда истекает двухлетний период.

Статья 18

Для обеспечения финансовой стабильности Бюро и избежания каких-либо финансовых затруднений Бюро должно иметь в своем распоряжении рабочий капитал, размер которого должен примерно составлять в начале каждого года не менее половины всех ежегодных взносов членов.

Резервный фонд

Статья 19

Бюро должно иметь в своем распоряжении резервный фонд, размер которого определяется Конференцией. Этот фонд предназначается исключительно для оплаты экстраординарных расходов Организации. Он используется только в исключительных случаях.

Контроль

Статья 20

Каждый год руководящий комитет предоставляет членам финансовый отчет за прошедший финансовый год. В это же время руководящий комитет информирует о стоимости движимого и недвижимого имущества Организации.

Статья 21

Независимый ревизор, назначенный в соответствии с условиями статьи 14 общих правил, должен проследить за тем, чтобы расходы соответствовали директивам Конференции и чтобы они надлежащим образом были зарегистрированы. Такая ревизия может быть проведена в любое время.

Ликвидация

Статья 22

В случае ликвидации баланс счетов Организации делится между правительствами, являющимися участниками конвенции в тот день, когда конвенция теряет силу. Кредитный баланс делится между этими правительствами пропорционально общим размерам их взносов с 1921 года. Дебитный баланс делится между этими правительствами пропорционально их последним годовым взносам.
